من العالم الحقيقي والافتراضي

Arabe ⇄ Russe

min alʿālami alḥaqīqiyyi wāliāftirāḍī

Traduction - dopée à l'IA

من العالم الحقيقي والافتراضي	Из реального и виртуального мира

Traduire un document

تسمح الشهادة الرقمية بنقل المصداقية الموجودة في العالم الحقيقي إلى البيئة الافتراضية.	Цифровая сертификация позволяет перенести существующее доверие в реальном мире в виртуальную среду.
سوف التحقيق وتطبيق قواعد معقدة من الأعمال المصرفية وقانون المالية للمشاكل الجديدة والعالم الحقيقي وسيناريوهات افتراضية.	Вы будете исследовать и применять сложные правила банковского и финансового права к новым проблемам и в реальном мире и гипотетических сценариев.
هذه الغرائز ضرورية لحياتنا في كلا العالمين الحقيقي والافتراضي	Эти инстинкты одинаково необходимы, для выживания в обоих мирах: реальном и виртуальном.
بفضل أحجام الفصول الدراسية الصغيرة ومختبر الأمان الإلكتروني المتطور، يركز برنامج الدراسات العليا المتخصص هذا على التدريب العملي باستخدام أدوات العالم الحقيقي والبيئات الافتراضية.	В этой специализированной программе для выпускн и классов и передовой лаборатории кибербезопасности особое внимание уделяется практическому обучению с использованием реальных инструментов и виртуальных сред.
تتم عبر دمج العالمين الحقيقي والافتراضي لإنتاج بيئات وتصورات جديدة حيث تتعايش الكائنات المادية والرقمية وتتفاعل في الوقت الحقيقي.	Это слияние реальных и виртуальных миров для создания новых сред и визуализаций, где физические и цифровые объекты сосуществуют и взаимодействуют в реальном времени.
أحد أشكال AR، يشاهد المستخدم تسجيلاً حيًا للعالم الحقيقي مع عناصر افتراضية مفروضة عليه.	Одна из форм AR - это когда пользователь наблюдает живую запись реального мира с виртуальными элементами, наложенными на него.
إذا أصبح لدينا جسورٌ بين العالم الافتراضي والعالم الحقيقي بشكلٍ متزايد ثم حدث انهيار في هذا العالم الافتراضي، فقد يكون بإمكانه استنزاف السيولة من العالم الحقيقي.	Если у вас все больше мостов между виртуальным и реальным мирами, и затем происходит крах в этом виртуальном мире, то это может привести к истощению ликвидности в реальном мире.
واتهمت الدعوى المتهمين بتعمد "التجاهل الصارخ لعواقب متوقعة بملئ العالم الحقيقي بشخصيات بوكيمون افتراضية دون الحصول على إذن من أصحاب الأملاك."	"Подсудимые показали вопиющее пренебрежение к последствиям наполнения реального мира виртуальными покемонами, не запрашивая разрешения собственников".
وهذا لا بد أن تؤثر على بعض من العالم الحقيقي من السلوك البشري من الصعب أحيانا التمييز بين العالم الحقيقي والعالم الافتراضي للحياة، والنتيجة الطبيعة لسلوك الناس في الحياة الحقيقية ترتفع نسبة الخطأ.	И это не может не сказаться на некоторых из реального мира человеческого поведения иногда трудно провести различие между реальным миром и виртуальным миром жизни, естественным результатом поведения людей в реальной жизни ошибки ставка повышается.
هل هناك أي علاقات حقيقية في العالم الافتراضي؟	Существуют ли настоящие отношения в виртуальном мире?
في جامعة تيليماتيك الدولية، يقدم محاضرين أونينتونو المتميزين من الجامعات المهمة في جميع أنحاء العالم دوراتهم في الفضاءات الحقيقية والافتراضية على الإنترنت باللغات الإيطالية والعربية والإنجليزية والفرنسية.	В Международном телематическом университете UNINETTUNO выдающиеся преподаватели важных университетов по всему миру проводят свои курсы в реальных и виртуальных пространствах в Интернете на итальянском, арабском, английском и французском языках.

إن الحياة الجديدة والحيوية للشبيبة الذين يرغبون في تأكيد شخصيّتهم اليوم تواجه تحدّيًا جديدًا: التفاعل مع عالم حقيقي وافتراضي يدخلون فيه وحدهم، كما لو كانوا يدخلون في قارة عالميّة مجهولة.	Новая и бьющая через край жизнь молодых людей, подталкивающая к поиску самоутверждения, сталкивается сегодня с новым вызовом: проблемой взаимодействия с реальным и виртуальным миром, в который они ступают одни, как на неизвестный континент.
ومع استمرار الاندماج بين العالمين الحقيقي والافتراضي، فربما نفقد الثقة في قدرتنا على تحديد ما هو حقيقي وما هو غير حقيقي في عالَم السياسة الديمقراطية.	И поскольку реальный и виртуальный миры продолжают сливаться друг с другом, мы можем утратить способность различать, что является реальным в демократической политике и что таковым не является.
جميعنا يستحق الرأفة و أن نعيش على العالم الإفتراضي أو الحقيقي بطريقة أكثر رأفة	Мы все заслуживаем сострадания и того, чтобы жить как онлайн, так и офлайн в более участливом мире.
يقول أنه من المنطقي حالياً أن يمضي اللاعبون وقت أكبر في العالم الإفتراضي من الحقيقي.	Он говорит, что на сегодня для геймеров абсолютно естественно тратить больше времени в виртуальном мире, чем в реальном.
و أن نعيش على العالم الإفتراضي أو الحقيقي بطريقة أكثر رأفة	и того, чтобы жить как онлайн, так и офлайн в более участливом мире.
ويتجه أطفال اليوم، بصورة مختلفة عن الأجيال السابقة، إلى الانتقال بسهولة بين العالم "الحقيقي" والعالم "الافتراضي"، ويتضاءل في أعينهم الفرق بين ما هو على الإنترنت/خارج الإنترنت.	В отличие от предыдущих поколений сегодняшние дети, как правило, легко переключаются между «реальным» и «виртуальным» и не придают столь большого значения различиям между режимом онлайн и офлайн.
٥٦- ويتجه أطفال اليوم إلى الانتقال بسهولة بين العالم "الحقيقي" والعالم "الافتراضي"، ويتضاءل في أعينهم الفرق بين ما هو على الإنترنت وما هو خارجها.	Сегодняшние дети часто легко перемещаются между "реальным" и "виртуальным" миром и воспринимают разницу между "онлайном" и "офлайном" как все более условную.
و الطلاب سوف يعملوا من شركاء من العالم الحقيقي على تصميم مشاريع ستطبق على نطاق واسع.	Студенты будут работать с партнёрами из реального мира над разработкой проектов широкого применения.
اقض على أعدائك في مواقع من العالم الحقيقي ومناطق معارك شاملة في المحيط.	Сражайтесь со своими врагами в реальных и обширных локациях океанов.
مثل مقابلة شخص ما في العالم الحقيقي، بدلا من العالم الافتراضي، يستغرق الأمر بعض الوقت لمقابلة شخص مميز.	Как встреча с кем-то в реальном, а не виртуальном мире, требуется время, чтобы встретить кого-то особенного.
انظر إلي التحدي المتمثل في رسومات الكمبيوتر لجعل هذا العالم الافتراضي يبدو حقيقية، الصوت الحقيقي الذي يخرج إلى هذا العالم، الحركة والاستجابة والتفاعل في الوقت الحقيقي، حتى الشعور هو حقيقي .	Задача компьютерной графики - построить такой виртуальный мир, который реально выглядит, реально звучит, движется и откликается на взаимодействие в реальном време-ни и даже ощущается реально» [3].
عندما تأتي الأنماط من العالم الحقيقي، نحصل على الرياضيات التطبيقية.	Когда образцы происходят из реального мира, мы получаем прикладную математику.
و الطلاب سوف يعملوا من شركاء من العالم الحقيقي	Студенты будут работать с партнёрами из реального мира
الأمر أشبه ببطاقة بريدية من العالم الحقيقي.	О, это как открытка из реального мира.
المستودع حيث يُمكِنكِ الإختباء من العالم الحقيقي	Пакгауз, в котором можно укрыться от реального мира.
بالنسبة للعديد من الأطفال، فإن عالم الإنترنت أكثر واقعية من العالم الحقيقي.	Для многих детей Интернет стал чем-то даже более реальным, чем реальный мир.
نعم، إعادة التأهيل قد تخرجك من العالم الحقيقي.	Да, реабилитация действительно может выдернуть из реальности.
ويستخدم تكنولوجيا الكمبيوتر لتطبيق المعلومات الافتراضية على العالم الحقيقي.	Он использует компьютерную технологию для применения виртуальной информации в реальном мире.

لا يمكن ان نختبيء من العالم الحقيقي للابد, ولكن يمكننا ان نعود دائما في السنة المقبلة	Мы не можем здесь прятаться от реальности вечно, но можем вернуться сюда в следующем году.
انها تقريبا مثل وجود الإحداثيات الديكارتية من العالم الحقيقي الذي يتوافق مع الإحداثيات القطبية في القشرة البصرية.	Это почти как иметь декартовские координаты реального мира, который соответствует полярным координатам в зрительной коре.
بالنسبة للعديد من الأطفال، فإن عالم الإنترنت أكثر واقعية من العالم الحقيقي.	Для многих детей онлайн-мир более реален, чем реальный...
هربت من العالم الحقيقي بعد ممارسته لأنه اتضح أنه ليس جيداً كما يبدو	Вы убежали от реального мира, когда оказалось, что это не так уж и хорошо.
كل شيء يبدو غامضة ورائعة، وإذا تنقلات من العالم الحقيقي إلى عالم الأساطير اليونانية.	Все выглядит загадочно и фантастично, словно переносит из реального мира в мир древнегреческих мифов.
العالم السيبراني هو أيضا جزء من العالم الحقيقي، وينبغي ألا تعتبر مختلفة عن بعضها البعض.	Кибер-мир тоже является частью реального мира и не должен рассматриваться как отличающийся друг от друга.
على ما يبدو, أنا رجل حقيقيّ, من العالم الحقيقيّ	Нельзя её винить. А я реальный мужчина, из реального мира.
الاستثمار, مثل هؤلاء الناس يبحثون أيضا عن, حيث للاختباء من العالم الحقيقي.	Инвестируя, такие люди тоже ищут, где укрыться от реального мира.
أوه, ما الذي يعرفونه من العالم الحقيقي.	Да что они знают о реальном мире?
مغلقة في حد ذاته، خوفا من العالم الحقيقي، لحماية طابع الطقوس وتسليمها له من قبل التلفزيون.	Замкнутый в себе, боится реального мира, чтобы защитить характер ритуалов и доставлены на него телевидения.
سوف البيئة الافتراضية للمحاكاة تساعد في العثور على إجابات لمعظم الأسئلة والحصول على مهارات مفيدة للإجراءات اللاحقة بالفعل في العالم الحقيقي.	Виртуальная среда симулятора поможет найти ответы на большинство вопросов и получить полезные навыки для последующих действий уже в реальном мире.
نعم، من اللطيف وجودُ شخصٍ من العالم الحقيقي، أليس كذلك؟	Да, разве не чудесно, что здесь присутствует хоть кто-то из реального мира?
هل يبدو وكأنه من العالم الحقيقي؟	Разве похоже на то, что он из реального мира?
يكتسب الطلاب الخبرة المهنية من خلال التدريب والمنح الدراسية المرموقة وغيرها من العالم الحقيقي، برامج مكثفة مثل	Студенты получают профессиональный опыт в форме стажировок, престижных стипендий и других реальных, захватывающих программ, таких как
و لكنه سيحدث هنا أسرع ب 10 مرات من العالم الحقيقي،	происходит в 10 раз быстрее, чем в реальном мире.
البرنامج يوفر للطلاب مع العديد من العالم الحقيقي، والتدريب العملي على الحالات ممكن من خلال منحهم إمكانية الوصول إلى المهنيين الممارسين والفرص المتنوعة.	Программа предоставляет студентам как много реального мира, практические ситуации, насколько это возможно, предоставляя им доступ к практикующих специалистов и разнообразных возможностей.
محاكاة الفيزياء والبيولوجيا، وعلم النفس من العالم الحقيقي وإعادته إلى الحياة في محاكاة متعددة الحواس هي التحديات الرئيسية التي سوف تستكشف في برنامج ديناميكي لدينا.	Моделирование физики, биологии и психологии реального мира и приведение его к жизни в мульти-сенсорных моделирования являются основными проблемами вы будете изучать в нашем динамичном программы.
لدينا الاعتماد الدولي تمكننا من تقديم الطلاب ما يصل إلى تاريخ التدريب الإداري استنادا إلى معلومات من العالم الحقيقي وكذلك خلفية وافية من الناحية النظرية والأخلاق.	Наша международная аккредитация дает нам возможность предлагать студентам уточненный управленческой подготовки на основе информации, полученной из реального мира, а также тщательного фона в теории и этики.

من خلال إتاحة الفرصة للطلاب للمشاركة في الغمر الدولي يمكنهم الحصول على منظور عالمي حقيقي لتطوير القيادة الإدارية كما أنها تقدم نفسها في أجزاء مختلفة من العالم.	Предлагая студентам возможность участвовать в международном погружении, они могли бы получить поистине глобальную перспективу развития управленческого лидерства, поскольку она представляет себя в разных частях мира.
فمعظم مجموعات الجريمة المنظمة ستواصل العمل في العالم الحقيقي بدلاً من عالم الشبكات الإلكترونية، ومعظم الجرائم التي تقع في هذا المجال الأخير يرتكبها أفراد لا منظمات إجرامية.	Организованная преступность продолжит вести свою деятельность в основном в реальном мире, а не в киберпространстве, а большинство киберпреступлений будет совершено индивидуумами, а не преступными организациями.
يجمع هذا المساق بين جوهر عميق في مبادئ وممارسات هندسة البرمجيات مع التطبيق على سلسلة من تحديات الأنظمة المعقدة بشكل متزايد والمستمدة من العالم الحقيقي... [-]	Курс обучения сочетает глубокое ядро в принципах и методах разработки программного обеспечения с применением ряда все более сложных системных проблем, возникающих из реального мира... [-]
وأبدى 16% من الأطفال المستطلعة آراؤهم مخاوف أكبر من التعرض للتنمّر عبر الإنترنت أكثر من تعرّضهم لها في العالم الحقيقي، في حين أن نصف الأطفال المشاركين في الاستطلاع أظهروا المستوى نفسه من المخاوف، من حيث التعرض للتنمّر في العالم الافتراضي والحقيقي على حد سواء.	Одновременно, 16 процентов опрошенных детей боятся онлайн преследования больше, чем в реальном мире, в то время как половина в равной степени боится преследования в виртуальной и в реальной жизни.
قم بتعليم الطلاب كيف يكونوا صانعي قرار ناجحين من خلال تعريضهم لأمثلة من العالم الحقيقي من خلال الزيارات الصناعية، عروض الشركة، الرحلات الدراسية العالمية وأكثر من ذلك.	Научите студентов, как быть успешными лицами, принимающими решения, подвергая их реальным примерам через промышленные посещения, презентации компаний, глобальные ознакомительные поездки и многое другое.
فلأول مرة يلتقي الناس من العالم الافتراضي إلى العالم الحقيقي حلمهم واحد غضبهم واحد كلهم باحثون عن الحرية	Потому что, так люди связали виртуальный мир с реальным, разделив общую мечту, общую злость, гнев и одно на всех стремление к свободе.
ومع ذلك، فإن تطور والتفاعل هو الذي يخلق الثقافة، و لكنه سيحدث هنا أسرع ب 10 مرات من العالم الحقيقي،	То есть, эволюция, и детальное взаимодействие, создающее культуру, происходит в 10 раз быстрее, чем в реальном мире.
وبتلك الطريقة، في ما كنا نرجو، لا أصل وحسب إلى إكمال المزيد من العمل من حيث الإنتاجية، بل وإلى حالة ذهنية يصبح فيها عالمي الروائي أكثر واقعية بالنسبة لي من العالم الحقيقي.	Мы надеялись, что так я не только сделаю больше, но и смогу достичь психического состояния, в котором вымышленный мир станет для меня более реальным, чем мир настоящий.
عوامل من العالم الحقيقي، تسمية الأمور في الغالب، كما هي في الواقع.	из реального мира, папка для корзины, где возможно, подпись всех вещей.
الماء في هذه الإسفجنة يمثّل كل التجارب التي قمت بإمتصاصها من العالم الحقيقي	Вода в губке олицетворяет собой весь тот опыт, который ты впитываешь из реального мира.
أجمل وأغنى من العالم الحقيقي من حولنا	Более богатые и более красивые, чем реальный мир вокруг нас.
وصدقيني، يُعد عالمنا أقل إيلاماً بكثير من العالم الحقيقي	И поверь мне: в нашем мире гораздо меньше боли, чем в реальном мире.
وقد لا نكون على وشك التوصل إلى برنامج عمل، إلا أن وفد بلادي يأمل ويعتقد أن المشاورات غير الرسمية جعلت مؤتمر نزع السلاح يقترب خطوة صغيرة من العالم الحقيقي ومن التحديات الفعلية التي تواجه عصرنا.	Быть может, мы и не приблизились к программе работы. Но моя делегация надеется и верит, что неофициальные консультации хоть на малый шаг приблизили Конференцию по разоружению к реальному миру и к реальным вызовам современности.
إن التحقق من الجودة باستخدام النماذج والتقنيات الافتراضية في مراحل التصميم المبكرة سيعزز في نهاية المطاف مراقبة جودة السيارات في العالم الحقيقي.	Использование виртуальных моделей и методов на ранних этапах проектирования повысит эффективность контроля качества финальных версий автомобилей.
هذا الموضوع بشكل متزايد جزء من العالم الحقيقي للبنى التحتية الحيوية، لأنه في سوق تنافسية للغاية وعولمة، غالبا ما يتم التغاضي عن المنافسة الأخلاقية، مما يؤدي إلى البحث المستمر عن معلومات سرية من الشركات المتنافسة.	Эта тема все чаще становится частью реального мира критических инфраструктур, поскольку на чрезвычайно конкурентном и глобализированном рынке этическая конкуренция часто упускается из виду, вызывая непрекращающееся преследование секретной информации конкурирующими компаниями.

كما تقدم الدراسة أيضاً العديد من الأمثلة المأخوذة من العالم الحقيقي التي تبين كيف تواجه المدن التحديات بما فيها التحديات المشار إليها آنفاً.	Материалы исследования содержат огромное количество реальных примеров того, как города решают возникающие проблемы, в частности и описанные выше.
تم تطوير هذا النشاط بالتعاون مع MathLab لدراسة المشاكل القادمة من العالم الحقيقي، من التطبيقات الصناعية والطبية، ومن الأنظمة المعقدة.	Эта деятельность разработана в сотрудничестве с MathLab для изучения проблем, поступающих из реального мира, от промышленных и медицинских приложений, а также от сложных систем.
(باك) من العالم الحقيقي؟	Пак из "Реального мира"?
فقط تأكد من أن ابنك المراهق يتصرف بشكل مناسب في كل من العالم الحقيقي وعبر الإنترنت.	Просто убедитесь, что ваш сын или дочь ведут себя должным образом как в реальном, так и в онлайн-мире.
إن التقاط صورة للشاشة يجعل الأمر أكثر صعوبة لإثبات أصليًا لأن أدوات تحليل الصور ستواجه صعوبة أكبر في تحليلها بسبب الضوضاء الزائدة من العالم الحقيقي - totymedli	Съемка экрана делает еще труднее доказать оригинал, потому что инструментам анализа изображений будет труднее анализировать его из-за дополнительного шума из реального мира. - totymedli
مع أنّنا نعيش حياة يظنّها الجميع رائعة، لا يعني أن لا نرتاح قليلاً من العالم الحقيقي أحياناً.	Несмотря на то, что, как все считают, мы живем в фантастическом мире, нам тоже нужно иногда расслабляться.
لأن هذا المكان يُشعرني بواقعية أكثر من العالم الحقيقي	Потому что это место кажется реальнее самой реальности.
بعض المرافقة الموسيقية يرسل عادة حالة غير عادية، وكل ذلك معا جميع يغرق لك في عالم رائع من غير عادية ويجعل لكم نسيان المشاكل اليومية كثيرة من العالم الحقيقي!	Музыкальное сопровождение всегда передает обстановку, а все это вместе погружает вас в атмосферу сказочного мира и заставлять забыть о повседневных проблемах реального мира!
تحتاج استراحة من العالم الحقيقي؟ لا يوجد مكان أفضل للاسترخاء من على الشاطئ الدافئ المشمس، لكن بالنسبة لمعظم المسافرين، لا الاسترخاء لقضاء ثروة على مهربك.	Нет лучшего места для отдыха, чем на теплом, солнечном пляже, но для большинства путешественников не стоит тратить целое состояние на отдых.
أو لشخصٍ من العالم الحقيقيّ ليقوم بإزالة النيرف جير من رؤوسنا	или пока кто-то с той стороны не снимет с тебя нейропривод.
وغالبا ما تعتبر الأكاديميين النائية من العالم الحقيقي، لذلك يتم تطوير جميع دوراتنا ومصممة بالتشاور مع أصحاب العمل المحتملين، واتحاد الصناعات التايلاندية، والذي كان على مذكرة تفاهم في المكان منذ عام 1999.	Академики часто рассматривается удаленных от реального мира, так что все наши курсы разработаны и спроектированы в консультации с потенциальными работодателями и Федерации тайского Industries, с которым был подписан Меморандум о взаимопонимании был в месте с 1999 года.
العديد من تلك من بعد التخرج تبحث عن موثوقة وظيفة في شركة كبيرة, فعلا تبحث عن مكان ,حيث للاختباء من العالم الحقيقي.	Многие из тех, кто после окончания учебы ищут надежную работу в крупной компании, на самом деле ищут место, где укрыться от реального мира.
فقد كشف تقرير أن حراك مئات الملايين من الناس من عالم الفقر، منذ بدء الألفية لم يسفر عن وجود طبقة متوسطة عالمية حقيقية.	Резкое улучшение уровня жизни около сотен миллионов человек, которые ранее жили в нищете, с начала тысячелетия в итоге не привело к реальному появлению глобального среднего класса.
يمكن الحصول على الإلهام من العالم الحقيقي من حولك، أو من الأفلام والألعاب والكتب وأي شيء آخر يمكن أن يساعدك في تصور الكائنات التي ستظهر في المشهد الخاص بك.	Вдохновение может прийти из реального окружающего вас мира или из фильмов, игр, книг и всего, что может помочь вам визуализировать объекты, которые появятся на вашей сцене.
هل ينتقل سبات رواد الفضاء من عالم الأفلام إلى عالم الحقيقةً؟	Нельзя ли отделить мир художественного кино от реального мира?
ولكنهم شاهدوا أفلاما مثل "وال ستريت"، فتعلموا القليل من العالم الحقيقي الخارجي.	Но они смотрели фильмы типа "Уолл-стрит", и они подучили немножко о том, как все происходит в реальном мире.
البيئة الافتراضية هي وسيلة مثالية لتعليم هذه المهارات قبل تشجيع الشخص التوحد لمحاولة هذه في العالم الحقيقي.	Виртуальная среда - идеальный способ обучения этим навыкам, прежде чем аутичный человек их опробует в реальном мире.

السفن الحربية التاريخية: أريزونا وياماتا وبيسمارك ولكسنجتون والعديد من السفن الأخرى تحارب في مواقع من العالم الحقيقي في المحيط الأطلنطي والهادي والمحيط القطبي الشمالي.	Исторические военные корабли - Аризона, Ямато, Бисмарк, Лексингтон и многие другие - все они сражаются на местах настоящих боев в Атлантическом, Тихом и Северном Ледовитом океанах.
أنتي ماجنة تبحثين عن حبيب من العالم الحقيقي	Ты гедонист, любитель физического мира.
وهم يعتقدون أنه من الأسهل وأكثر أمانا لشراء شيء ما في العالم الحقيقي، والخوف من الفضاء الافتراضي.	Они уверены, что проще и надежнее покупать что-либо в реальном мире, опасаясь виртуального пространства.
حتى أن بعض الحواسيب العملاقة تُحاكي الانفجارات النووية، والتي يُفضل القيام بها في العالم الافتراضي وليس في العالم الحقيقي.	Некоторые суперкомпьютеры даже имитируют ядерные взрывы, что лучше всего делать виртуально, а не в реальном мире.
العالم الافتراضي من الرول الوقايات ليست سهلة ولكنها تسبب الادمان، ويجعلنا ننسى أننا في العالم الحقيقي.	Виртуальный мир американских горок не просто затягивает но, и заставляет забыть о том, что мы находимся в реальном мире.
ويقول إن هذا التعاطف الافتراضي يمكن أن ينتقل إلى العالم الحقيقي، حيث يعلم المراهقين كيفية التعاطف مع الآخرين في الحياة اليومية.	Это виртуальное сопереживание, по его словам, может даже перекинуться в реальный мир, обучая подростков сопереживать другим в повседневной жизни.
كما أن عملية إنشاء مجموعات من جمهور المعجبين بالفنون الموسيقية في العالم الحقيقي يمكن أن تُحاكى إلى حد ما في بيئة افتراضية.	Процесс создания "фанатских групп" в физическом мире в какой-то степени можно воспроизвести и в виртуальной среде.
يمكنك التعبير عن توقعاتك عن طريق تداول أسهم افتراضية في نتائج الأحداث التي تحدث في العالم الحقيقي.	Вы делаете свои прогнозы, осуществляя сделки с виртуальными акциями, привязанными к исходу событий, происходящих в реальном мире.
تتوافق مُتغيراتها مع قيم إقتصادية من العالم الحقيقي أسعار لأسهم، سلع، عقود آجلة	Переменные представляют собой реальные экономические показатели... котировки акций, биржевые товары, фьючерсы.
يتم تنفيذ التنبؤات حول أحداث العالم الحقيقي في المستقبل، مثل من سيفوز في الانتخابات الأمريكية المقبلة، من خلال تداول الأسهم الافتراضية.	Прогнозы на будущие события реального мира, например, кто победит на следующих выборах в США, осуществляются путем торговли виртуальными акциями.
ما نراه من العالم الحقيقي قد يكون على غير حقيقة ما نراه...	То, что мы видим вместо настоящего мира - это не какая-то голая реальность,
وأشير إلى ما يسمى "بالانتفاخ الشبابي" في أجزاء كثيرة من العالم وحقيقة أنه، بحلول عام 2030، سيعيش أكثر من 60 في المائة من الشباب في المدن.	Был упомянут существующий во многих регионах мира «молодежный бугор» и тот факт, что свыше 60 процентов молодых людей будут жить в городах.
كفل المبدعون تمثيلًا واقعيًا للآليات السائدة في العالم الحقيقي وأعطوا كل القوة للاعبين الذين شكلوا صورة الأرض الافتراضية.	Его создатели обеспечили реалистичное представление механизмов, преобладающих в реальном мире, и предоставили всю мощь игрокам, которые формируют образ виртуальной Земли.
وبعبارة أخرى، في حين يحاول الباحثون فهم أوضاع العالم الحقيقي المعقدة، يدرس الطلاب افتراضات غير واقعية.	Иными словами, в то время как исследователи пытаются понять сложные ситуации, возникающие в реальном мире, студенты размышляют над нереалистичными гипотезами.
يمكن للمستخدمين أن يشهدوا عمليات شراء ضخمة من العملات داخل اللعبة تتم عن طريق بطاقاتهم الائتمانية، حيث يقوم المهاجم بتحويل تلك العملة الافتراضية ليتم بيعها نقداً في العالم الحقيقي	Пользователи могут видеть огромные покупки внутриигровой валюты, сделанные с их кредитных карт, когда злоумышленник направляет эту виртуальную валюту для продажи за наличные в реальном мире.
عن ما يبدو مستقبل الحرب، لكن لاحظوا أنني استعملت فقط أمثلة من العالم الحقيقي، ولقد رأيتم فقط صورا و مقاطع فيديو من العالم الحقيقي.	я говорил вроде бы о будущих войнах, но при этом использовал только примеры из наших дней, показывал только реальные фото и видео.
أنا مؤمن بتناغم البرنامج عند الإمكانية مع، عوامل من العالم الحقيقي، تسمية الأمور في الغالب، كما هي في الواقع.	Мне кажется, в соответствии с возможными эквивалентами из реального мира, папка для корзины, где возможно, подпись всех вещей.

نقضي الكثير من الوقت في العالم الافتراضي اكثر منه في العالم الحقيقي.	Мы больше времени проводим в виртуальном мире, чем в реальном.
ويتشارك معظم الأبطال الخارقين بعض الخصائص المميزة لطغاة، وأعضاء عصابات، وإرهابيين، من العالم الحقيقي مع تطلعات للهيمنة على العالم.	Во многих случаях суперзлодеи имеют общие характеристики и черты с диктаторами, гангстерами и террористами из реального мира и грезят о мировом господстве.
وللمرة الأولى منذ مؤتمر كوبنهاغن لتغير المناخ عام 2009، انتقل النشاط الافتراضي في مجال المناخ إلى العالم الحقيقي.	Впервые с момента провалившейся конференции по изменению климата в Копенгагене 2009 года, виртуальные активисты в борьбе за климат переместились в реальный мир.
ويتشارك معظم الأبطال الخارقين بعض الخصائص المميزة لطغاة، وأعضاء عصابات، وإرهابيين، من العالم الحقيقي مع تطلعات للهيمنة على العالم.	Во многих случаях суперзлодеи имеют общие характеристики и черты с диктаторами, гангстерами и террористами из реального мира и грезят о мировом господстве.
مما يدل كذلك على أن المعضلات الافتراضية يمكن أن ينتهي بها المطاف بالتعارض مع العالم الحقيقي.	Это лишний раз доказывает, что даже умозрительные дилеммы могут входить в коллизии с реальной жизнью.
أولاً، في العلم، نظرية تعني أكثر من مجرد تخمين لما هي الأشياء عليه: إنها مجموعة مدروسة جيداً من الافتراضات تهدف إلى شرح الحقائق عن العالم الحقيقي.	Во-первых, в науке теория - нечто неизмеримо большее, чем просто предположение об устройстве чего-либо: это продуманная и обоснованная группа утверждений, призванных объяснить факты реального мира.
الابتكارات الثورية المستوحاة من العالم الحقيقي لكرة القدم تجعل من FIFA 12 أعمق وأكثر تفاعلاً.	Революционные изменения в игровой концепции делают FIFA 12 еще более реалистичной и увлекательной.
"ماتريكس" - فيلم هوليوود الشهير الثلاثي، الذي يدل على حياة الناس في مصطنعة بالنسبة لهم الواقع الافتراضي، وخلق وهم كامل من الحياة في العالم الحقيقي.	«Матрица» - знаменитый голливудский фильм-трилогия, в котором показана жизнь людей в искусственно спроектированной для них виртуальной реальности, создающей полную иллюзию жизни в реальном мире.
لا يجوز لك نقل العناصر الافتراضية خارج الخدمة (على سبيل المثال، في "العالم الحقيقي")، مثل بيعها أو إهدائها أو الاتجار بها.	Вам не разрешается передавать Виртуальные предметы за пределы Сервиса (например, в "реальном мире"), в частности продавая, даря или торгуя ими.
والمشكلة الوحيدة هي أنهم يؤمنون أنهم قادرين على تغير عوالم إفتراضية وليس العالم الحقيقي.	И проблема всего лишь в том, что они верят что способны изменить виртуальный мир, а не реальный.
والآن وقد قيّمت مهاراتك حول هذه الدراسات الافتراضيّة والعناوين، يمكنك أن تُطبقها على الأخبار العالمية الحقيقية.	Теперь, когда вы прокачали свои навыки на этих вымышленных исследованиях и заголовках, можете испытать себя на настоящих.
لم يعد من الواضح أين يعيش الناس بعد الآن - في عالم افتراضي، أو في عالم حقيقي.	Уже не понять, где люди больше живут в виртуальном мире, или в реальном.
في حين أن العالم الافتراضي نفسه خطير، جلب هذا الخطر إلى العالم الحقيقي يمكن أن يسبب مشاكل إضافية.	В то время как виртуальный мир сам по себе опасен, приведение этой опасности в реальный мир может вызвать дополнительные проблемы.
مع أنّنا نعيش، حياة يظنّها الجميع رائعة لا يعني أن لا نرتاحقليلاً من العالم الحقيقي أحياناً.	Даже при том, что мы живем жизни то что все остальные думают мы фантастичны Не означает, что мы не можем допускать ошибки в реальном мире время от времени.
وذلك لأن البيئات والشخصيات الافتراضية أكثر قابلية للتنبؤ والاتساق مما هو عليه الحال في العالم الحقيقي.	Это связано с тем, что виртуальная среда и виртуальные люди более предсказуемы и последовательны, чем в реальном мире.
في الوقت نفسه، تعتبر KBS رائدة في مجال التعليم المالي الكازاخستاني - حيث يتم تدريس النظرية الكلاسيكية والقيمة في ظل افتراضات الكفاءة، ولكن أيضًا قيود العالم الحقيقي في الأسواق الناشئة... [-]	В то же время KBS является лидером мысли в казахстанском финансовом образовании - преподаются классическая теория и ценность при допущениях эффективности, но также и их реальные ограничения на развивающемся рынке... [-]

وعلى مدى السنوات العشر التي مضت على إنشائه، نما المعهد الافتراضي وأصبح شبكة أكاديمية عالمية حقيقية تضم 101 جامعة ومركز أبحاث في 52 بلداً.	За 10 лет, прошедших с момента его создания, Виртуальный институт превратился в поистине глобальную научную сеть, насчитывающую 101 университет и исследовательский центр в 52 странах.
ويجب على الجمعية أن تقرر ما إذا كانت تعيش في العالم الافتراضي الذي أوجدته مشاريع القرارات الفلسطينية أو في العالم الحقيقي.	Ассамблея должна решить для себя, жить ли ей в воображаемом мире, созданном палестинскими проектами резолюций, или же в мире реальном.
لكن إذا قمت بعرض ذلك على شاشة CRT أو لوحة عرض مستوية، فسيكون بلا معنى أن تحمل جسماً إعتباطياً، شئ من العالم الحقيقي في ذلك.	Но если бы вы это включили на ЭЛТ или на жидкокристаллическом экране, было бы бессмысленно использовать здесь какой-либо предмет из реального мира.
ونعمل مع شبكات من الشباب في أماكن مختلفة من العالم.	Мы работаем с сетями молодых людей в разных частях мира.
إنها لحظة الحقيقة وشعبنا ينتظر أن يسمع الجواب من العالم.	Настал момент истины. Наш народ ждет от мира ответа.
ذلك الشقّ من العالم لم يكُن قد أُكتشف بعد.	Это часть мира была даже еще не открыта тогда.
، لسنوات لا نهاية لها شاهدت من العالم الآخر.	Бесконечно... взирал я на это из Загробного Мира.
علينا بدءًا من الآن أن نبدأ العيش في العالم الحقيقيّ.	Мы можем прямо сейчас начать жить в реальном мире.
وفي عدة أنحاء من العالم ترتكب انتهاكات جسيمة لحقوق الطفل.	Во многих районах мира происходят грубые нарушения прав детей.
أود الآن أن أنتقل إلى منطقة أخرى من العالم.	Я хотел бы перейти сейчас к другому району мира.
إن الإرهاب لا يستثني أحدا في أي مكان من العالم.	Терроризм не щадит ничьей жизни в любой точке планеты.
لقد حصلت على قدم واحدة في كل من العالمين.	У меня есть одна нога в каждом из двух миров.
لكننا في الغالب لا نتعلم عن هذا الجانب من العالم.	Но нас часто не узнают об этой стороне мира.
اللون كرمز له معاني مختلفة لأشخاص مختلفين من العالم.	Цвет как символ имеет разное значение для разных людей мира.
لكن نفوسنا المحبة تضيع في أجزاء مختلفة من العالم.	Но наши две любящие души теряются в разных частях света.
الوشم العقرب يعني الكثير للناس من أجزاء مختلفة من العالم.	Татуировка скорпиона означает много людей из разных уголков мира.
وهذه المبادئ الجديدة تطبق الآن فعلا في مناطق مختلفة من العالم.	Эти новые принципы уже применяются в различных регионах мира.
وقالت إنها لا تعتقد يجب أن تكون جزءا من العالم الخارجي.	Она не верит мы должны быть частью внешнего мира.
هذا النوع من الأشياء لا يمكن أن يحدث في العالم الحقيقي .	Такого рода вещи не могут происходить в настоящем мире.
في أماكن شاسعة من العالم يتعذر التعليم العالي على المواطن العادي.	Во многих регионах мира высшее образование недоступно простым гражданам.
كان يستخدم سلطته كقائد للمهمة على فريقه في العالم الحقيقي.	Он использовал свою власть капитана команды в реальном мире.
أنت لن تصمد ليومين مع الكونتيسة في العالم الحقيقي.	Ты и двух дней с графиней в этом мире не протянешь.
وهكذا بدأ الاستعمار الأوروبي لذلك النصف من العالم ولسائر الكرة الأرضية.	Начиналась европейская колонизация этого полушария и остальной части планеты.
وفي بلدان كثيرة من العالم الثالث بالكاد هي موجودة هذه الخدمات.	Во многих странах третьего мира эти услуги едва ли существуют.

ويمكن العثور عليها عن طريق اختبارات في أي جزء من العالم.	Они могут быть найдены проведения испытаний в любой части мира.
الدردشة مع الآلاف من الناس من أي جزء من العالم عشوائيا.	Чат с тысячами людей из любой части мира в случайном порядке.
وترسو سفن تجارية من عدة أنحاء من العالم في هذا الميناء.	Торговые суда на якорь из нескольких частей мира в этом порту.
حراسها من ثمانية جوانب من العالم مكافأة لها بأصابع على أيديهم.	Хранители же восьми сторон света наградили ее пальцами на руках.
أصبحت الحدود الجنوبية للولايات المتحدة واحدة من المناطق الساخنة من العالم.	Южная граница США стала одной из самых горячих точек земного шара.
ولدت في بلدة على الجانب الآخر من العالم، في كنساس.	Она родилась в городе на другой стороне света в Канзасе.
لدينا أخبار مأساوية للإبلاغ عنها من عالم السيارات والسباقات.	У нас есть трагические новости из мира автомобилей и гонок.
ولا يمكن تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية إلا بتكوين شراكة عالمية حقيقية.	ЦРДТ можно достичь лишь на основе подлинно глобального партнерства.
ربما ما كان يجب أن أنقل هذا إلى العالم الحقيقي.	Возможно я не должен был переносить это в реальный мир.
حياتي قبل ذلك، كنت متأكدة جدّاً من العالم.	Раньше моя жизнь была полна веры в мир.
وفي مناطق أخرى من العالم يتوقع أن ينحسر الغطاء الثلجي.	В других частях мира ожидается сокращение снежного покрова.
إن هذه الاستعارة تتجاوز مجال الفن لتمتد إلى العالم الحقيقي.	Эта метафора простирается за пределы искусства в реальный мир.
ولكن توجد قصص تبعث على الأمل والشجاعة في كل ركن من العالم.	Но существуют истории отваги и надежды в каждом уголке мира.
ويمكن أن تشير إلى أنظمة في أماكن مختلفة من العالم.	Они могут быть найдены в различных местах мира.
ويعتزم البرنامج الاضطلاع بدراسات مماثلة في أنحاء أخرى من العالم.	Программа планирует провести подобные исследования в других регионах мира.
وليس هناك جزء من العالم أو طبقة في المجتمع بمنأى عن الإرهاب.	Терроризм не щадит ни одну часть планеты и ни один слой общества.
ويتأثر عدد من البلدان في مناطق مختلفة من العالم باستعمال الذخائر العنقودية.	Многие страны в различных регионах мира страдают от этого вида оружия.
وهي لا تريد التدخل العسكري لأي بلد في أي جزء من العالم.	Они не хотят военного вторжения любой страны нигде в мире.
إن تجارب العالم الحقيقي هي في صميم بكالوريوس التجارة.	Опыт реального мира лежит в основе бакалавра коммерции.
في الادوار الاولى الفوز مقاتلين من العالم الخارجي.	В первых раундах побеждают бойцы из Внешнего Мира.
لأنه من أجل الذهب الاندفاع جميع القراصنة من العالم.	Поскольку именно за золотом рвутся все пираты мира.
وكانت فجوات الدخل بين أوروبا والأجزاء الأكثر فقرا من العالم صغيرة.	Разрыв в доходах между Европой и более бедными частями мира был небольшим.
سوف تتعلم من أجل حل مشاكل العالم الحقيقي في إدارة الموضة.	Вы научитесь решать реальные проблемы в управлении моды.
إن باكستان تتمتع بعلاقة منذ زمن طويل مع هذا الجزء من العالم.	Пакистан имеет давние отношения с этим регионом мира.
وتوجد أمثلة أخرى على هذه الممارسة في أماكن أخرى من العالم.	В мире существуют и другие примеры такой практики.

في العالم الحقيقي، لا يوجد مجتمع يحافظ على عملته بهذه الطريقة.	В реальном же мире ни одно общество не хранит деньги подобным способом.
في أجزاء كثيرة من العالم يشكل هذا مشكلة لم تحل حتى الآن.	В других частях мира эта проблема до сих пор не решена.
يحتاج الأطفال إلى احتضانهم ليشعروا بأنهم جزء من العالم.	Детей необходимо учить ощущать себя частью этого мира.
تركز البرامج التعليمية لدينا دائما على سيناريوهات العالم الحقيقي وتطوير المهارات.	Обучение всегда фокусируется на реальных сценариях и разработке навыков.
إننا نرى علامات تغير المناخ في كل جزء من العالم.	Найдены признаки изменения климата во всех частях США.
وتزرع عدة أنواع من القطن في مناطق مختلفة من العالم.	В разных регионах планеты растут различные виды хлопка.
وهناك الكثير من هذه المناجم العاملة في عدة أصقاع مختلفة من العالم.	В нескольких частях мира работают несколько таких рудников.
برنامج لحجز سيارة أجرة سريع في بلدان مختلفة من العالم.	Другие Программа для быстрого заказа такси в разных странах мира.
وساعدت الناس على التواصل مع بعضها البعض من أجزاء مختلفة من العالم.	Это помогло людям общаться друг с другом из разных частей мира.
ومن الممكن ملاحظة أنماط مشابهة في مناطق أخرى من العالم أيضا.	Подобную картину нетрудно проследить и в других регионах.
في كل قارة من العالم هناك مدينة تدعى روما.	На каждом континенте есть город с названием Рим.
قد يصبح الأطفال أكثر خوفاً من العالم المحيط به.	Дети могут начать больше бояться мира вокруг них.
دعونا نفهم التمييز الأساسي بين الاثنين مع مثال العالم الحقيقي.	Давайте поймем основное различие между двумя примерами из реальной жизни.
و يظهر الآن بدلا منه عالم أكثر تعقيدا ومتعدد الأقطاب.	На его месте появляется более сложный и многополярный мир.
وهكذا، يمكنكم أن تجعلوا من العالم مكانًا أفضل .	Потому что вы можете сделать этот мир лучше .
ولكنه يعود من العالم الآخر من أجل قتل المراهقين في أحلامهم.	Но на этот раз он будет убивать подростков в мире их снов.
وما زال أمامنا طريق طويل في أجزاء كثيرة من العالم.	Нам еще предстоит пройти долгий путь во многих частях мира.
نريد أن نلتقي بأشخاص من أنحاء مختلفة من العالم.	Мы хотим встретить людей из разных уголков мира.
وتتفجر الحروب الناتجة عن العدوان في أجزاء مختلفة من العالم.	В различных частях земного шара вспыхивали агрессивные войны.
عاشت في هذا البيت بدلا من العالم الافتراضي.	Она жила в этом доме вместо виртуального мира.
فقط بضعة مصنوعات يدوية بَقيتْ، في أماكنِ بعيده جدا من العالمَ.	В самых отдалённых уголках планеты сохранилось лишь несколько артефактов.
لدي الكثير من الخطط في العالم الحقيقي.	У меня просто куча планов в реальном мире.
لكنّها لم تقتل الرّجل من العالم الآخر.	Но они не убили человека с той Стороны.
إن الاستعمار بأي شكل من أشكاله مرفوض في أي مكان من العالم.	Колониализм в любой форме неприемлем во всех регионах мира.
فلننظر إلى مشكلة الصراعات المسلحة في أنحاء متفرقة من العالم.	Рассмотрим проблему вооруженных конфликтов в различных частях мира.

إننا في المعتاد نحصل على المشورة الفنية من أنحاء أخرى من العالم.	Обычно мы получаем техническую помощь из других частей мира.
وسوف تنتقل الصناعات الملوثة أيضاً إلى أجزاء أخرى من العالم.	Загрязняющие отрасли также переместятся в другие части мира.
يوفر خدمات بطاقات الائتمان الخاصة به إلى أجزاء كثيرة من العالم.	Он предоставляет свои услуги кредитных карт во многих частях мира.
التلوث بالزرنيخ من الغذاء والماء هو مشكلة في أجزاء كثيرة من العالم.	Загрязнение мышьяком пищи и воды является проблемой во многих частях мира.
البحث في المدرسة هو إيجاد تطبيقات فورية في العالم الحقيقي.	Исследования в школе находят немедленные приложения реального мира.
يعيش معظم الأشخاص ذوي العيون الزرقاء في الأجزاء الشمالية من العالم.	Большинство голубоглазых людей живёт в северных частях света.
الأقمشة الرخيصة من المستعمرات والزوايا البعيدة من العالم أضعفت احتكار مانشستر للمنسوجات.	Дешевые ткани из колоний и отдаленных уголков мира ослабили текстильную монополию Манчестера.
عاداتك اليومية تجذب بانتظام أشياء جميلة من العالم الخارجي.	Ваши ежедневные привычки регулярно привлекают красивые вещи из внешнего мира.
التجارة الالكترونية، أصبحت خدمة مذهلة في أجزاء كثيرة من العالم.	Электронная коммерция стала популярной во многих частях мира.
استخدام هذا التطبيق في أي مكان من العالم من دون اتصال بالإنترنت.	Используйте приложение в любой точке мира без подключения к интернету.
وفي مناطق كثيرة من العالم يهدد عدم التسامح السلام تهديدا خطيرا.	Миру во многих районах планеты серьезно угрожает нетерпимость.
عملية التدقيق نظم المعلومات وكيف يتم تطبيقه في بيئة العالم الحقيقي.	Процесс аудита информационных систем и как она применяется в реальной среде.
ولا تزال حالة الأطفال حرجة بصورة عامة في أجزاء كثيرة من العالم.	Положение детей во многих частях мира в целом остается критическим.
اليوم، فإن احتمال الإصابة بالطاعون هو في أي جزء من العالم.	На сегодня вероятность заражения чумой есть в любой части мира.
وهناك الكثير من الأساليب لإعادة خلق العالم الحقيقي في بعض النماذج الصغيرة.	Существует много методов воссоздания реального мира в малой форме.
منذ الصغر وأنا أهرب من العالم إلى الكتب...	С самого детства мы погружаемся в мир книг.
أناس آخرون من العالم يعجبون بهم ويحترمونهم أيضًا.	Другие люди мира также восхищаются и уважают их.
هنا مهمتك هي لتدمير العدو في أجزاء مختلفة من العالم.	В его работу входит уничтожение врагов на другом конце света.
ومع ذلك فهذه هي الحقيقة في هذا الجزء من العالم.	Хотя область расположена именно в этой части света.
وظل السلم حلماً بعيد المنال في أجزاء متعددة من العالم.	Во многих частях планеты мир остается несбыточной мечтой.
الآن هذه الفكرة في سبيلها إلى الاختبار في العالم الحقيقي.	Теперь технология готова для тестирования в реальном мире.
ولكن في أماكن أخرى من العالم، تحركت التطورات في اتجاه مخالف.	Но в целом другие регионы во всем мире движутся в обратном направлении.
إن البرازيل وطن بالتبني للكثير من المهاجرين من ذلك الجزء من العالم.	Бразилия стала новой родиной для многих иммигрантов из этой части мира.

يدرس الخبراء في أجزاء مختلفة من العالم تأثير الهواتف المحمولة.	Изучением влияния сотовых телефонов занимаются специалисты в разных уголках мира.
وحتى في أجزاء أخرى من العالم عانت الشعوب مما سمي بالنظام العالمي الجديد.	От так называемого нового мирового порядка люди страдают и в других частях мира.
ولكن الآن انا عائد بكم الى العالم الحقيقي.	Но сейчас мы вернёмся в реальный мир.
أغلق الخمير الحمر الأبواب من العالم الخارجي.	Красные кхмеры закрыли ворота во внешний мир.
لأنه عالم حقيقي و بحاجة إلى أبطال حقيقيّن.	Потому что реальному миру нужны реальные герои.
أنا فقط أتمنى لو كان بإمكاننا قضاء وقت معا هناك في العالم الحقيقي.	Мне просто хотелось проводить с тобой время в реальном мире.
إن الصداقة مهمة في هذا الجزء من العالم.	В этой части мира дружба значит многое.
ولكن الآن تجد نفسك في العالم الحقيقي.	Но теперь ты оказался в реальном мире.
كما وصلت الأنشطة الفنية إلى أجزاء شبيهة بمناطق أخرى من العالم.	Это распространяется и на похожие сооружения в других регионах мира.
ويمكن أن ينسحب هذا على مناطق أخرى من العالم.	Это можно сказать и о других регионах.
إن هذا الجزء من العالم ورث تركة ثقيلة للغاية.	Слишком тяжелое наследие досталось этой части света.
واسمحوا لي بأن أختار منها ثلاثة أمثلة في ثلاثة أجزاء مختلفة من العالم.	Позвольте мне выбрать три примера в трех различных частях планеты.
فكل مواطن سوري في كل مكان من العالم له الحق في أن ينتخب...	Каждый сирийский гражданин в любой точке мира имеет право выбирать.
يعمل التطبيق أو اللعبة فقط في منطقة محددة من العالم.	Приложение или игра могут работать только в определенном регионе мира.
أجهزة التلفزيون تسمح للناس لتلقي المعلومات في الوقت الحقيقي من العالم من حولهم.	Телевизоры позволяют людям получать информацию в реальном времени окружающего мира.
هذه الحيوانات تعيش في أجزاء كثيرة من العالم.	Эти животные живут во многих частях мира.
وقال إن هناك عمليات مماثلة جارية في أجزاء أخرى من العالم.	Аналогичные процессы развиваются полным ходом и в других частях планеты.
ولقد أثار هذا الحكم الذاتي اهتماما كبيرا في أجزاء أخرى من العالم.	Значительный интерес к этой автономии проявляется в других частях мира.
السفير يجعل من الممكن أن يكون لها فرع على الجانب الآخر من العالم.	Посол дает возможность иметь филиал на другой стороне мира.
تحتاج أسواق اليوم إلى النجاح في العالم الحقيقي والواقعي.	Сегодняшние компании должны преуспеть в реальном и виртуальном мире.
حقائق مثيرة للاهتمام من عالم الطب في بعض الأحيان تعطينا مفاجآت مفاجئة.	Интересные факты из мира медицины порой преподносят нам удивительные сюрпризы.
ولكن هذه اللقاءات لم تؤثر تأثيرا كبيرا على الخرائط الأوروبية من العالم.	Но эти встречи не оказали существенного влияния европейских карт мира.
في العالم الحقيقي، جاءت الإمبراطوريات وذهبت في ذلك الوقت.	В реальном мире империи пришли и ушли в то время.
في مناطق كثيرة من العالم تدعى هذه الحيوانات باسم السلاحف.	Не случайно во многих странах мира этих животных называют

	землянными червями.
يمكن العثور هنا على الأحداث الأكثر إثارة للاهتمام من عالم الموسيقى.	Здесь можно увидеть все самое интересное из мира музыки.
لا تزال مستويات تلوث الهواء مرتفعة بشكل خطير في أجزاء كثيرة من العالم.	Уровень загрязнения воздуха остается опасно высокими во многих частях мира.
دراجات هي الوسيلة الرئيسية للنقل في أجزاء كثيرة من العالم.	Во многих частях мира велосипеды являются основным видом транспорта.
كل يوم، ينشر التطبيق قصصًا جديدة من عالم التكنولوجيا.	Каждый день приложение публикует свежие истории из мира технологий.
موقعنا مسؤول بالشركة سوف أقول لك الكثير من الحقائق المثيرة من عالم الطيران.	Наш авиа официальный сайт поведает вам еще много интересных фактов из мира авиации.
إنه يجعل الأطفال يتعلمون حقائق العالم الحقيقة.	Это заставляет детей узнавать реальные факты мира.
خيالهم هو العالم الحقيقي الأشياء عن كثب.	Их воображению тесно в мире реальных вещей.
أما الصدمات المتبقية فتنتشر في مناطق مختلفة من العالم.	Остальные потрясения разбросаны по разным районам мира.
وحظيت المفوضية أيضاً بدعم من عالم الرياضة.	Управление находит спонсоров и в мире спорта.
التطورات العلمية تجعل من العالم مكانًا أفضل.	Прогресс науки должен был сделать мир лучше.
لقد كان من دواعي سروري ان القيادة في أجزاء كثيرة من العالم.	Я имел удовольствие от вождения во многих частях мира.
ويمكن أن يشاهد الكسوف الشمسي الكلي فقط في أجزاء معينة من العالم.	Полное затмение можно наблюдать лишь в определенных частях земного шара.
حرفيا في السنة، أصبحت روث من المشاهير في العالم الحقيقي.	Буквально за год Рут стала настоящей мировой знаменитостью.
وقد أثار العديد منهم مرارا وتكرارا مع عناوين كبيرة من عالم المصارعة.	Многие из них неоднократно поднимался с больших титулов из мира рестлинга.
ولمواجهة التحديات العالمية الحقيقية، لا غنى عن الأمم المتحدة.	И для решения поистине глобальных проблем Организация Объединенных Наций незаменима.
وأوغندا ليست لديها أية أطماع إقليمية في ذلك الجزء من العالم.	У Уганды нет никаких территориальных амбиций в этой части мира.
أغلق الخمير الحمر الأبواب من العالم الخارجي.	Красные кхмеры закрыли ворота во внешний мир.
ولكن الآن انا عائد بكم الى العالم الحقيقي.	Но сейчас мы вернёмся в реальный мир.
العلوم والتكنولوجيا الكمبيوتر يلعب دورا رئيسيا في كل جزء من العالم الحديث.	Компьютерные науки и технологии играют ключевую роль в любой части современного мира.
التطورات العلمية تجعل من العالم مكانًا أفضل.	Научный прогресс должен был сделать мир лучше.
كنت أدعم الحكومة الأمريكية في الجانب الآخر من العالم.	Я поддерживал правительство США на другом конце света.
ويولى اهتمام كبير لفلسفة الروسية من العالم رجل الداخلية.	Большое внимание в русской философии уделяется внутреннему миру человека.
العالم الحقيقي مستتر عنه بجدار سميك من الخيال الجامح.	Реальный мир скрыт от него стеной воображения.
ويتزايد عدم المساواة في الأجور في أنحاء عديدة من العالم.	Неравенство доходов растет во многих частях мира.

Для укрепления основных компонентов устойчивого развития необходимо подлинное глобальное партнерство.	والشراكة العالمية الحقيقية مطلوبة لتدعيم الركائز الأساسية للتنمية المستدامة.
Данная концепция получила поддержку и в других странах мира.	كما تتمتع الفكرة بتأييد في مناطق أخرى من العالم.
Цифровые технологии уже находят применение во многих развивающихся странах.	قد تم بالفعل استخدام التكنولوجيا الرقمية في أجزاء كثيرة من العالم النامي.
Пресная вода является дефицитным ресурсом во многих частях света.	المياه العذبة هي مورد نادر في أجزاء كثيرة من العالم.
В коллекции также представлены выдающиеся имена современного мирового мира моды.	يتم تمثيل أسماء بارزة من عالم الموضة الدولي المعاصر أيضا في المجموعة.
Мы живем в очень трудной части мира.	وأضاف نحن نعيش في جزء صعب جدا من العالم.
Сельские женщины служат опорой сельского хозяйства почти во всем развивающемся мире.	وتعد المرأة الريفية العمود الفقري للزراعة في أنحاء كثيرة من العالم النامي.
На форум соберутся более ста религиозных деятелей со всего мира.	ويحضر اللقاء أكثر من مائة شخصية دينية من العالم.
Региональная учебная программа каждый год проводится в одном из регионов мира.	أما برنامج التدريب الإقليمي فهو ينظم سنويات في مناطق مختلفة من العالم.
Все это происходит словно в реальном мире.	يبدو الأمر وكأن كل شيء يحدث في العالم الحقيقي.
У нас практически во всех районах страны работают бесплатные секции.	نتوفر على موظفي إستضافة مجانية في كل جزء من العالم تقريبا.
Он был послан из другого мира.	لقد تمّ إرسالها من عالم آخر.
В последние месяцы задачи в различных регионах мира стали все более трудными.	وفـي الأشهـر القليلة الماضية، اشتدت صعوبة المهام القائمة في مناطق عديدة من العالم.
Иногда такие разговоры продолжались в реальной жизни.	في بعض الأحيان كان الحوار ينتقل إلى العالم الحقيقي.
Письменность могла быть изобретена и в других частях мира.	الكتابة قد تكون اخترعت في أجزاء أخرى من العالم.
Я вроде как тоже понимаю эту часть мира.	أنا نوعًا ما أفهم ذلك الجانب من العالم، أيضًا.
Мы не можем позволить себе уйти от мира.	لا يمكننا أن نتحمل هذا... نريد أن ننسحب من العالم.
Для понимания этого представим пример из реального мира.	لنفهم ذلك، دعونا نفكر بمثال من العالم المحسوس.
Это свойство человеческого зрения действительно полезно в реальном мире.	هذه الخاصية من الرؤية البشرية مفيدة في العالم الحقيقي.
Но не из другого же мира.	أجل، ولكن ليس من عالم آخر.
Это практикуют во многих странах мира.	وتتم ممارسته في أجزاء عديدة من العالم.
Эта часть мира не приходит сюда.	ذلك الجزء من العالم لا يأتي إلى هنا.
Можно задать вопрос о реальном мире.	يمكننا أن تسأله عن العالم الحقيقي.
В настоящее время ведется подготовка ряда таких докладов в других регионах мира.	وهناك تقارير عديدة في سبيل الإعداد في أجزاء أخرى من العالم.
Во многих частях мира растет число изнасилований.	ولا زال الاغتصاب في ازدياد في أجزاء كثيرة من العالم.

ويعتبر معدل وفيات الأمهات عاليا أيضا في أجزاء كبيرة من العالم النامي.	Во многих частях развивающегося мира материнская смертность также высока.
ولكن من الصعب وجود الدول الأمم الخالصة في العالم الحقيقي.	Однако чисто национальное государство трудно найти в реальном мире.
ولكن المطلوب من العالم أن يقدم ما هو أكثر من الكلام عن هذا الوباء.	Но мировому сообществу необходимо не только рассуждать об этой эпидемии.
ففي أجزاء كثيرة من العالم يتعاظم الفقر.	Во многих частях мира растет бедность.
وعرض آخر التطورات المتعلقة باعتماد المعايير الدولية للإبلاغ المالي في مناطق مختلفة من العالم.	Он рассказал о последних тенденциях в области принятия МСФО в различных регионах мира.
إن مشروع المعاهدة لا يلبي تطلعات الغالبية العظمى من العالم.	Проект договора не отвечает ожиданиям значительного большинства государств мира.
إننا ننتمي إلى أجزاء مختلفة من العالم.	Мы съехались с разных частей планеты.
ومع ذلك، ما زالت انتهاكات حقوق الإنسان مستمرة في أنحاء مختلفة من العالم.	Однако права человека продолжают нарушаться в различных районах мира.
في العالم الحقيقي، أنت تحت رحمة مديرك.	В реальном мире ты во власти своего менеджера.
يشارك اللاعبون في سباق الشوارع عبر مواقع العالم الحقيقي في الولايات المتحدة.	Игроки участвуют в уличных гонках через реальные места в США.
يمكننا أن تسأله عن العالم الحقيقي.	Можно задать вопрос о реальном мире.
وسيستمر وقوع المآسي الإنسانية في كل مكان من العالم.	Гуманитарные трагедии будут и впредь продолжаться по всему миру.
والمفهوم الرئيسي في هذا البرنامج هو تطبيق المعرفة في العالم الحقيقي.	Ключевой концепцией в рамках этой программы является применение знаний в реальном мире.
كما سيركز البرنامج على التحليل الاقتصادي لمشاكل العالم الحقيقي.	Программа также будет сосредоточена на экономическом анализе реальных проблем.
مع إزالة الحماية، لديهم الدافع لتصبح المنافسين العالمي الحقيقي.	При удалении защиты у них есть мотивация стать настоящими глобальными конкурентами.
يمكن أن يكون مماثلًا للعالم الحقيقي.	Он не мог быть похожим на реальный мир.
يرغب الفصامي أن يهرب من عالم الواقع.	Шизофреник хочет уйти от реального мира.
وحالياً تواجه مناطق كثيرة من العالم ندرة الموارد المائية.	Многие регионы мира уже сейчас сталкиваются с дефицитом водных ресурсов.
يجمع بين العالم الحقيقي والعناصر الرقمية.	Она объединяет реальный и цифровой мир.
أن نكون جزءًا من العالم الجديد...	И стать частью этого нового мира.
كما هم خائفين من العالم كله...	И при этом бояться всего мира.
مشروع يمكنه بناء جسور مع أميركا الجنوبية وفي أنحاء أخرى من العالم .	Такой проект поможет наладить связи с Южной Америкой и другими регионами мира .
أقمت في مدن مختلفة من العالم.	Я был в разных городах мира.
انتقل البن من العالم الإسلامي، إلى إيطاليا.	В Италию кофе попал из мусульманских стран.

اليوم، يمكن العثور على أرضيات فسيفساء جميلة للغاية في أجزاء مختلفة من العالم.	И сегодня необычайно красивые мозаичные полы можно встретить в различных частях света.
فالسلام والأمن يتعرضان للخطر بصورة يومية في بعض المناطق من العالم.	Мир и безопасность ежедневно ставятся под угрозу в определенных регионах мира.
في العالم الحقيقي، هذا غير ممكن.	Но в реальном мире это невозможно.
ولاقت دعما واسعا في أنحاء مختلفة من العالم.	Ная получили широкую поддержку в разных уголках мира.
وهذه المشاكل هي الأكثر انتشارا بصفة خاصة في المناطق النامية من العالم.	Эти проблемы особенно широко распространены в развивающихся регионах мира.
وفي أماكن كثيرة من العالم، يتم حشد المواطنين من اجل حقوق الإنسان.	Граждане многих стран мира мобилизуется на защиту прав человека.
كل الأحداث التي تجري في خريطة واقعية تاريخيا من العالم.	Все события происходят прямо на исторически реалистичной карте мира.
فالصين أغنى من العالم الغربي وأفقر منه أيضا.	Китай одновременно богаче и беднее стран Запада.
ومنذ اعتماد المعاهدة أصبح وضعها يتسم بدرجة متزايدة من العالمية.	С момента своего принятия ДВЗЯИ уверенно приобретает статус универсального договора.
فلا توجد حياة إنسانية أقل قيمة من العالم.	Человеческая жизнь никак не меньше целого мира.
وقد تطور المجتمع البشري علىآلاف السنين في أجزاء مختلفة من العالم.	Человеческое общество развивалось на протяжении тысячелетий в разных уголках планеты.
ونحن ملتزمون أيضا بتحقيق الحظر العالمي الحقيقي على الألغام الأرضية المضادة للأفراد.	Мы также привержены достижению истинно универсального запрета на противопехотные наземные мины.
الأرقام في الشركة المالية تعكس أحداث العالم الحقيقي.	Цифры в финансовых отчетах компаний отражают реальные события в мире.
نريد أن نكون جزءا عضويا من العالم.	Мы хотим быть органичной частью мира.
وما زال الخطاب الصارم يسيطر على جزء كبير من عالم نزع السلاح.	В разоруженческом мире все еще немало доминируют жесткие речи.
فن الخط العربي والأعمال الفنية في مناطق مختلفة من العالم الإسلامي تبدو متناغمة.	Каллиграфия и произведения искусства разных регионов исламского мира смотрятся гармонично.
لقد رأى ما يكفي من عالم المستقبل، وحتى نظر إليها بفرح.	Он видел достаточно будущего мира и даже смотрел на нее с радостью.
يتم استخدامها لإرسال رسائل إلى جزء آخر من العالم.	Они используются для отправки сообщений на другой части мира.
يزور المنتدى خبراء عالميون مشهورون وضيوف من العالم العربي.	На форуме присутствуют известные мировые эксперты и гости из арабского мира.
ويستشري الجوع وسوء التغذية في أنحاء كثيرة من العالم.	Голод и недостаточное питание сохраняются во многих частях мира.
ومع ذلك، تتبع ممارسات الرقابة والتوجيه في أجزاء كثيرة من العالم.	Тем не менее цензура и манипулирование практикуются во многих частях мира.
وينظم الاتحاد مؤتمرا عالميا كل أربع سنوات في أنحاء مختلفة من العالم.	Раз в четыре года Федерация проводит всемирный конгресс в различных регионах мира.

ولكن، في مناطق كثيرة من العالم لم تتحقَّقْ بعد.	А в некоторых районах мира он не завершился и по сей день.
في العالم الحقيقي هو كل ما أكثر صعوبة.	В реальном мире всё гораздо сложнее.
إنّ هناك هياكل إقليمية في كل زاوية من العالم تقريباً.	Практически во всех районах мира имеются свои региональные структуры.
وهذا التخفيض خلق بعض الضغوطات في مناطق محددة من العالم.	Это породило определенные трения в отдельных регионах.
يوجد العديد من الأسواق المالية المنتشرة تقريباً في كل بلد من العالم.	Финансовые рынки существуют почти в каждой стране мира.
ولكن اليوم يمكنك العثور عليه في أجزاء عديدة من العالم.	Сегодня их можно найти во многих уголках мира.
هناك العديد من المهرجانات الثقافية التي يتم الاحتفال بها في هذا الجزء من العالم.	В этой части земного шара отмечается несколько культурных фестивалей.
فقد استمرت الحروب في أنحاء كثيرة من العالم.	Во многих районах мира продолжаются войны.
وفي أجزاء أخرى من العالم، أدت اختلافات مماثلة إلى نتائج غير مرغوب فيها.	В других районах мира аналогичные различия привели к менее желательным результатам.
كل هذه الأخطاء في الذاكرة يمكن أن يكون لها تأثيرات على العالم الحقيقي.	Подверженность памяти ошибкам может иметь последствия в реальной жизни.
ويصح القول إن هذه التباينات توجد أيضا بين بلدان ومناطق مختلفة من العالم.	Подобное неравенство обнаруживается между различными странами и регионами планеты.
بيد أن العدد الكبير من التحفظات المعلنة بشأن الاتفاقية يضعف من عالمية تطبيقها.	Однако большое число оговорок к Конвенции препятствует ее универсальному осуществлению.
ويمثل كسب المعرفة النووية في بقاع معينة من العالم تحديا جسيما.	В некоторых частях мира получение знаний в ядерной области весьма затруднительно.
لا يمكن لأي بلد أو منطقة من العالم التخلّص من العواقب.	Ни одна страна или регион мира не может быть свободен от последствий.
وثمة عملية موازية تجري في أنحاء أخرى من العالم.	Аналогичные мероприятия проводятся и в других частях мира.
في أوائل الثمانينات تهديد الصراع العالمي حقيقي مثل أي وقت مضى.	В начале восьмидесятых угроза мирового конфликта была реальна как никогда.
إن هؤلاء يستحقون دعماً نشطاً من العالم.	Они заслуживают энергичной поддержки в мире.
البحث في العالم الحقيقي من خلال التقاط صورة.	Изучение окружающего мира с помощью фотографии.
كما تتمتع الفكرة بتأييد في مناطق أخرى من العالم.	Эта точка зрения поддерживается и в других регионах мира.
وينظر إليها العديدين كوسيلة لفرض القيم الغربية في المناطق غير الغربية من العالم.	Многие рассматривают ее как средство навязывания западных ценностей незападным частям мира.
ومع ذلك، لا تزال الحالة شائعة في أجزاء أخرى كثيرة من العالم.	Однако состояние все еще распространено во многих других частях мира.
وفي هذا النوع من العالم، أي شيء يمكن أن يصبح فنًا.	В этом направлении любая вещь может стать предметом искусства.
لكن هذه كانت انتكاسات مؤقتة فقط في التغريب الذي لا مناص منه للعالم.	Но это были лишь временные неудачи в неизбежной вестернизации мира.
تتيح شبكة الحرم الجامعي العالمية للطلاب والمدراء التنفيذيين الوصول إلى مجتمع عالمي حقيقي.	Наша глобальная сеть кампуса дает студентам и руководителей доступ к поистине мирового сообщества.

كما استُعرضت تجربة بلدان مختارة من مناطق مختلفة من العالم في مجال الهجرة.	Рассматривался также опыт отдельных стран в разных регионах мира в области миграции.
ان قسما واسعا من العالم اصبح تحت هيمنة عدد من الدول الغربية.	БОльшая часть мира согнулась под господством нескольких западных государств.
مؤشر الأسهم هو جزء مهم جدا من العالم الاقتصادي.	Индекс акций является очень важной частью финансового мира.
وليست المنظمات الإجرامية مجرد مخلوقات من عالم الجريمة.	Преступные организации являются порождением не только уголовного мира.
فقد جاء خبر سعيد من عالم التكنولوجيا.	Хорошая новость пришла из мира технологий.
وعلى نحو جزئي، فقد كان التغيير يدس إلى الإدارة من العالم الخارجي.	Отчасти перемены были навязаны администрации внешним миром.
وفي بعض الأجزاء من العالم النامي يبدو أن الفقر قد أصبح وباء متوطنا.	В некоторых районах развивающегося мира нищета кажется неискоренимой.
ويمكن أن يؤدي التقدم التكنولوجي الذي لا يتوقف إلى استبعاد الكثيرين من عالم العمالة.	Неумолимый технический прогресс может приводить к исключению многих из мира занятости.
وتؤدي هذه المشاكل إلى عدم الاستقرار الاجتماعي والسياسي في مناطق عديدة من العالم.	Эти проблемы порождают социальную и политическую нестабильность во многих регионах мира.
ان اعادة احياء الدين في اماكن كثيرة من العالم يعيد تأكيد هذه الاختلافات الثقافية.	Возрождение религии в большей части мира усиливает эти культурные различия.
وأضاف يقول إن الاستقرار في مكان من العالم يتطلب الالتزام بالعدالة واحترام الحريات.	Стабильность в любой части мира требует соблюдения принципа справедливости и уважения свобод.
ومن بين له عواقب في العالم الحقيقي.	Они имеют последствия в реальном мире.
الاستخبارات المالية يولد نتيجة استثمار الوقت في العالم الحقيقي.	Финансовый интеллект рождается в результате инвестирования времени в реальный мир.
زيت الخردل لديه سمعة متنوعة في مناطق مختلفة من العالم.	Масло горчицы имеет противоречивую репутацию в различных странах мира.
وخلال الفترة نفسها، ظل الاستهلاك يتزايد بصورة مطّردة في مناطق أخرى من العالم.	В тот же период потребление продолжало устойчиво расти в других регионах мира.
وهو موقف جدير بالتكرار في أجزاء أخرى من العالم.	Его пример следует распространить и на другие регионы мира.
وتُستخرج الموارد الطبيعية عن طريق التعدين في أنحاء شتى من العالم.	Природные ресурсы добываются на основе разработки месторождений в различных частях мира.
واختتم قائلا إنَّ السلام والاستقرار ضروريان للتنمية الشاملة في أيِّ مكان من العالم.	В любом регионе мира для всестороннего развития необходимы мир и стабильность.
وقد جاءت هذه الاختصارات من عالم الحوسبة.	Этот формат пришел из мира компьютеров.
امتدت هذه الحركة إلى أجزاء أخرى من العالم أيضًا.	Это движение распространилось и на другие части света.
ولا تزال الألغام البرية تقتل السكان المدنيين في أنحاء مختلفة من العالم وتسبب لهم المعاناة.	От наземных мин продолжает страдать и погибать мирное население в различных частях мира.
وتتخذ الآن خطوات مماثلة في بقية أوروبا وأماكن أخرى من العالم.	Аналогичные шаги предпринимаются в остальной части Европы и во всем мире.

علينا أن نكون حذرين من العالم الخارجي.	Мы должны быть осторожнее с окружающим миром.
وتشترك الأمم المتحدة حاليا في محاولة الحفاظ على السلم في أنحاء مختلفة من العالم.	Сегодня Организация Объединенных Наций пытается сохранить мир в различных частях земли.
لديك لمعرفة كيفية الحصول على العودة إلى العالم الحقيقي.	Ты должен постараться вернуться в реальный мир.
إذاً، بعد ذلك قررت مغادرة ذلك الجزء من العالم.	Затем я решил покинуть эту часть мира.
وفي الأشهر القليلة الماضية حدثت تطورات هامة في أنحاء شتى أخرى من العالم.	В прошедшие несколько месяцев в других различных частях мира произошли важные события.
فغياب السلام واقع سائد في أجزاء كثيرة من العالم.	Отсутствие мира является постоянной реальностью во многих частях планеты.
ويجري إنشاء مراكز مرتبطة أخرى في جهات أخرى من العالم.	Новые ассоциированные центры были созданы в других частях мира.
وفي مجال السلم والأمن، حدثت بعض التطورات الخطيرة في أجزاء شتى من العالم.	В различных частях мира произошел ряд угрожающих миру и безопасности событий.
ومن القضايا الهامة قضية تدفق الأسلحة إلى أفريقيا من كثير من أنحاء أخرى من العالم.	Один из важных вопросов касается поставки оружия в Африку из многих частей земного шара.
والحرب التي تشن ضدهم في أي جزء من العالم، يجب أن تكون قوية وحاسمة.	Война с ними в любой точке земного шара должна вестись твердо и решительно.
وقد تحقق نجاح كبير في مواجهة الوباء في أجزاء عديدة من العالم.	Во многих районах мира были достигнуты значительные успехи в борьбе с эпидемией.
متوسط حجم التداول اليومي في أسواق الصرف الأجنبي وما يتصل بها من العالمية يتزايد باستمرار.	Типичный ежедневный оборот на мировых валютных и связанных рынках постоянно растет.
وهناك تقارير عن حوادث وفيات الناس وهم في عرض البحر في مناطق مختلفة من العالم.	Поступают сообщения о случаях гибели людей в море в различных регионах мира.
نشهد اليوم في أنحاء كثيرة من العالم.	Мы ее видим сегодня во многих частях мира.
في العالم الحقيقي، هناك عوامل واضحة لها علاقة بالخصوصية.	В реальном мире есть четкие последствия для конфиденциальности.
قبول التاجر من بيتكوين كاش استمرت في الزيادة بوتيرة جيدة في أنحاء مختلفة من العالم.	Торговое признание Биткойн Кэш продолжает расти с хорошими темпами в разных частях света.
كنت أريد أن أصبح جزءا من عالمه.	И я просто хотел быть частью их мира.
وحققت الإدارة المجتمعية للموارد الطبيعية نتائج جيدة في مناطق كثيرة من العالم.	Общинные методы природопользования приносят хорошие результаты во многих регионах мира.
هذه المعتقدات ليست مجرد جزء من العالم المسيحي.	И вера в это свойственна не только христианскому миру.
سيكون لديك أيضا العديد من الفرص لاختبار المهارات الخاصة بك في بيئة العالم الحقيقي.	У вас также будет много возможностей проверить свои навыки в реальной среде.
وقد أصبحنا اليوم نعتبر ذلك في أماكن كثيرة من العالم تحصيلا حاصلا.	Сегодня во многих частях мира мы воспринимаем это как само собой разумеющееся.
إن الأرمنيين يريدون أن يستفيدوا من العالمين على حد سواء.	Армяне хотели получить дивиденды от обоих миров.
جعلت بعض الأسباب المراهقين لتسجيل خروجهم من العالم الاجتماعي للتكنولوجيا بشكل دائم.	Определенные причины заставили подростков навсегда отказаться от своего присутствия в мире технологий.

اليوم، العديد من أصحاب العقارات والاكواخ تخفي الفناء من العالم الخارجي وراء الأسوار العالية.	Сегодня многие владельцы усадеб и коттеджей скрывают свой двор от внешнего мира за высокими заборами.
المؤامرة يحكي قصة محاولاته لإخفاء مختلف الشخصيات الخيالية عن أعين الناس في العالم الحقيقي.	Сюжет рассказывает о его попытках скрыть различных сказочных персонажей от взора людей реального мира.
غالبا ما يتم تضمين تجربة العالم الحقيقي قبل الانتهاء من الدورة.	Реальный опыт часто включается до завершения курса.
وقد أدى الاندماج في الاقتصاد العالمي إلى رفع مستوى المعيشة في أجزاء كثيرة من العالم.	Интеграция в мировое хозяйство повысила уровень жизни во многих странах мира.
ولا يمكن أن تستمر التنمية في جزء واحد من العالم دون الأجزاء الأخرى.	Устойчивое развитие в одной части мира невозможно без развития в других странах.
كثير من الناس مع الاكتئاب قد يتم إيقاف أنفسهم من العالم.	Многие люди с депрессией закрываются от мира.
صناعة النسيج لديها تقليد من آلاف السنين في أجزاء كثيرة من العالم.	Текстильное производство имеет тысячелетнюю традицию во многих частях света.
وغالبا ما يكون البازار الكبير في إسطنبول تعتبر واحدة من مراكز التسوق الأولى من العالم.	Большой Базар в Стамбуле часто считается одним из первых торговых центров мира.
يحلم كثير من الناس بتكريس حياتهم للسفر في أنحاء مختلفة من العالم.	Многие люди мечтают посвятить свою жизнь путешествиям по самым разным уголкам мира.
ويجب عدم السماح أبدا بتكرار المأساة الأمريكية في أي مكان من العالم.	Американская трагедия не должна больше никогда повториться ни в одном уголке мира.
ومن شأنه أيضا أن يعطي مثالا جيدا للدول في مناطق أخرى من العالم.	Это могло бы также послужить хорошим примером для государств в других регионах мира.
أمور كهذه تجعل الانسان مواطناً من العالم.	Эти перемены превращают человека в гражданина мира.
مع مرور الوقت، فإن العالم الحقيقي بالنسبة لهم سوف يتوقف عن الوجود بالكامل.	Со временем реальный мир для них перестанет полностью существовать.
وحدثت تغييرات كثيرة في أجزاء أخرى من العالم أيضا.	Многое изменилось и в других частях мира.
ويوجد في أفريقيا أعلى معدل للأمية مقارنة بأي منطقة أخرى من العالم.	В Африке существует самый высокий показатель неграмотности среди всех регионов мира.
وفي أجزاء عديدة من العالم، تكابد الأسرة تبعات العولمة وآثار الجزاءات.	Во многих районах мира семьи испытывают последствия глобализации и действия санкций.
بيد أن مستويات الفقر لا تزال عالية ولحوحة في أجزاء كثيرة من العالم.	Вместе с тем во многих регионах мира уровень нищеты остается неизменно высоким.
يمكنك العمل في صيد الأسماك في زوايا مختلفة من العالم.	Вы сможете потренироваться в рыбной ловле в разных уголках Земного шара.
وستظل عيون مصر دائما على تحقيق الاستقرار لهذه المنطقة الحيوية من العالم.	Египет будет всегда стремиться к обеспечению стабильности этого жизненно важного региона планеты.
تشكل المرأة الريفية العمود الفقري للزراعة في أنحاء كثيرة من العالم النامي.	В большинстве развивающихся стран основой сельского хозяйства является труд сельских женщин.
في مدينة باتراس في شبه جزيرة بيلوبونيز هذا الضريح من العالم المسيحي.	В городе Патры на полуострове Пелопоннес расположена эта святыня всего христианского мира.
أساس هذا التحول هو فقدان الإدراك الكافي للعالم الحقيقي.	Основой этой метаморфоз выступает утрата адекватного восприятия реального мира.

لوتس يعني النقاء الذي لا يتأثر بالمظاهر السلبية للعالم الحقيقي.	Он символизирует чистоту не подверженную воздействиям негативных проявлений реального мира.
سأنقل هذا الحديث إلى العالم الحقيقي.	Я перенес это в реальной мир.
بيد أن الاستفادة بها في أغراض التنمية ما زالت قاصرة في أجزاء كثيرة من العالم.	Однако ИКТ все еще недостаточно используются для целей развития во многих районах мира.
ولا نظير لهذا في أي مكان من العالم.	Такого не было нигде в мире.
إنّها الوحيدة التي يمكن أن تخبر العالم بالحقيقة.	Только она может рассказать миру правду.
ومن المزمع عقد حلقات عمل مماثلة لمناطق أخرى من العالم.	В будущем аналогичные семинары планируется провести и в других регионах мира.
إنه يستدعي كائناً من عالم آخر.	Он вызовет существо из другого мира.
وقد أخذت تظهر ترتيبات مماثلة في أنحاء أخرى من العالم النامي.	Аналогичные соглашения заключаются в других районах развивающегося мира.
وقد ساور المفوضية القلق من الزيادة الواضحة في ممارسات الحبس في أنحاء كثيرة من العالم.	УВКБ встревожено очевидным расширением практики задержания во многих районах мира.
ومع ذلك لا يزال عدم احترام الديمقراطية وحقوق الإنسان واضحا في أجزاء عديدة من العالم.	Неуважение к демократии и правам человека все еще очевидно во многих частях мира.
فالتنمية المستدامة مهمة بالنسبة لحفظ السلام والأمن في أجزاء عديدة من العالم.	Устойчивое развитие жизненно необходимо для поддержания мира и безопасности во многих частях мира.
بيد أن هذه التكنولوجيات تكاد تكون لم تمس أنحاء أخرى من العالم.	Вместе с тем другие регионы мира остаются практически в стороне от этих технологий.
حيث يجري في أماكن أخرى من العالم بذل جهود في سبيل نزع السلاح.	Разоруженческие усилия предпринимаются повсюду в мире.
وقد زادت الضغوط في أجزاء مختلفة من العالم لإيجاد حلول ثنائية لمشاكل اللاجئين.	В различных регионах мира усиливается давление в пользу изыскания двусторонних решений проблем беженцев.
وصيانة السلم والأمن في بقاع أخرى من العالم أمر لا يقل أهمية عما سبق ذكره.	Поддержание мира и безопасности в других районах мира не менее важно.
ومن الضروري تشجيع إقامة مناطق مماثلة في أجزاء أخرى من العالم النامي.	Создание подобных зон в других частях развивающегося мира также необходимо поощрять.
مسألة توفير الوصول عبر الإنترنت إلى كل جزء من العالم تناقش لا في اليوم الأول.	Вопрос создания доступного интернета в любой части мира обсуждается не первый день.
و آليات نظام عالمي حقيقي للإمبراطورية تعمل لهذه الصدد.	Механизмы реальной глобальной имперской системы работают в этом отношении.
بعد بضعة أسابيع، تلقى رسالتين من عالم الفيزياء الألماني كارل شوارزشيلد آخر.	Через несколько недель он получил два письма от другого немецкого физика Карла Шварцшильда.
نجم ذو خمسة أشعة يشير إلى شهرة السنغال في خمس قارات من العالم.	Звезда с пятью лучами указывает на известность Сенегала на пяти континентах мира.
بدون هذه الآلية، لن يكون الناس قادرين على تحمل جميع الضغوط من العالم الخارجي.	Без такого механизма люди не смогли бы выдерживать все давления из внешнего мира.
ومن أجل حقهم في أن يكونوا جزءا من عالم روسي.	За право быть частью русского мира.

إن الحاجة إلى عمليات حفظ السلام آخذة في التزايد في مناطق كثيرة من العالم.	Потребность в миротворческих операциях возрастает во многих районах мира.
كان المصريون دائما على مقربة من العالم الطبيعي.	Египтяне всегда были близки к природе.
وهذا يضمن بيئة تعليمية متكاملة وملموسة على علاقات قوية مع العالم الحقيقي.	Это обеспечит комплексный и конкретный среду обучения с сильными связями в реальном мире.
وما زالت مثل هذه التطورات تيسر التقدم نحو إزالة الأسلحة النووية من العالم.	Такого рода шаги помогают продвижению вперед на пути к глобальной ликвидации ядерного оружия.
في بعض الأحيان كان الحوار ينتقل إلى العالم الحقيقي.	Иногда общение переходит в реальный мир.
تتضمن المجموعة الأولى من التوصيات الإضافية أفضل الخيارات لمناطق معينة من العالم.	Наш первый набор дополнительных рекомендаций содержит лучшие варианты для определенных частей света.
ونشجع المشاركين على تعزيز التعاون الإقليمي في مناطق أخرى من العالم أيضاً.	Мы призываем участников укреплять региональное сотрудничество и в других частях света.
لقد كانت وكأنها من عالم آخر.	Ведь это было словно из другого мира.
إنها تميل لفصلك عن العالم الحقيقي.	Она должна отвлекать вас от реального мира.
ولم يعد خطر الإرهاب مقتصرا على بلدان أو مناطق معينة من العالم.	Угроза терроризма больше не ограничивается некоторыми странами или регионами мира.
حتى في العالم الحقيقي، ليس كل شخص مستعدًا للترحيب بالذكاء الاصطناعي بصدرٍ رحب.	Но и в реальном мире не все готовы приветствовать ИИ с распростертыми объятиями.
سوف ينزع غنو أنظمة التشغيل البرمجية من عالم المنافسة.	ГНУ выведет программное обеспечение для операционных систем из сферы конкурентной борьбы.
إن الإيمان هو منبع الثقافة والحضارة لكل عرق في كل منطقة من العالم.	Вера лежит в основе культуры и цивилизации каждой расы в каждом регионе мира.
كل عام أختار عجب واحد من العالم وأذهب للتعرف عليه.	Каждый год я выбираю по одному чуду света и еду с ним знакомиться.
ونحن بحاجة إلى تحالف عالمي حقيقي من أجل المبادئ والقيم الإنسانية.	Нам необходим подлинный глобальный альянс в поддержку гуманитарных принципов и ценностей.
قُم بالتبديل بين العديد من المدن وراقب الأحوال الجوية في أنحاء أخرى من العالم.	Переключайтесь между несколькими городами и следите за погодой в других частях света.
ويمكن لتلك العدوى أن تؤثر غدا في مناطق أخرى من العالم.	Завтра это явление может распространиться и на другие регионы планеты.
بهذه الطريقة يختبئون من العالم الخارجي.	Таким образом они скрываются от внешнего мира.
ويجب أن يدرك صناع السياسة في أفريقيا وفي أماكن أخرى من العالم ضرورة هذه الإصلاحات.	Директивным органам африканских и других стран мира следует осознавать срочность этих реформ.

AD

Publicité

Plus de fonctionnalités avec l'app gratuite

[redacted] Télécharger dans l'App Store

Traduction de **voix**, fonctionnalités **offline**, **synonymes**, **conjugaison**, **jeux** éducatifs

Résultats: 14718. Exacts: 0. Temps écoulé: 97 ms.

Powered by PNTS, NMT

A propos du dictionnaire contextuel | Téléchargez l'application | Contact | Mentions légales | Paramètres de confidentialité

Translation in context | Traducción en contexto | Tradução em contexto | Traduzione in contesto | Übersetzung im Kontext | الترجمة في السياق | 文脈に沿った翻訳 | 情境中的译文 | Vertaling in context | תרגום בהקשר | Перевод в контексте | Tłumaczenie w kontekście | Traducere în context | Översättning i sammanhang | İçerik tercümesi | Переклад у контексті

Correcteur d'orthographe pour le français | Correcteur d'orthographe pour l'anglais | Correcteur d'orthographe pour l'espagnol | Grammar check in English | Corrector gramatical para español

Synonymes | Conjugaison | Reverso Corporate | Kartable | Sous-titres pour films et series TV

© 2013-2022 Reverso Technologies Inc. All rights reserved.